

広報ひこね (英語版)

Community

Newsletter

KOHO HIKONE

Issue Date: March 1, 2023

Published by: Hikone Human Rights Policy Div.

March 2023



- Traffic Control in The Hikone Castle Area (P. 2)
- Kaleidoscope Making Class (P. 4)
- Shiitake Mushroom Planting Experience (P. 4)
- Financial Assistance for Rubella Vaccines (P. 8)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

This English Version of *Koho* Hikone Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Quijote Toyosato

Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, Vietnamese)

Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “eigo-tsuyaku-onegai-shimasu” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいます”

City Hall Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.

(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m.	Kokusai Koryu SALON	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931	2,000 yen (Total 10 classes) <u>*Ticket System</u>
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.			
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916 <u>*Closed Temporarily</u>	100 yen per lesson
Monday to Friday *closed on holidays	① 9:30 a.m. to 10:50 a.m. ② 11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③ 1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④ 3:00 p.m. to 4:20 p.m. ⑤ Online Classes	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

Information

★Traffic Control in The Hikone Castle Area: March 28 – April 16

[Traffic Restrictions]

During the Sakura festival period, Hikone Castle and its neighboring areas are expected to bustle with a great number of visitors. To prevent potential traffic accidents from occurring, please be informed that traffic control will come into force as follows around the area of Hikone Castle. In addition, tripods are prohibited in the certain area highlighted on the map below.



[Traffic Regulation Area & Time]

*The north intersection of the stable through Kuromon gate

March 28 until April 16, 9:00 to 21:00 (Pedestrians only)

*Irohatsu avenue through Hikone Higashi High School

During the cherry blossoms bloom period, 9:00 to 18:00 (Pedestrians only)

[Important Notes]

- The time of traffic restrictions is subject to change depending on the weather, traffic condition, etc.
- Be advised to use public transportation rather than drive to Hikone Castle during the festival season.
- Do not park on the roadside lest you disturb the local residents.
- Avoid the “ three C’s “ (closed spaces, crowded places and close-contact settings) to mitigate the spread of COVID-19.
- For more information of traffic restrictions and the cherry blossom forecast, please visit the Hikone Tourism Association’s website.

Inquiries: Hikone Tourism Association, Tel: 0749-23-0001, Fax: 0749-26-1919

Hikone Tourism Planning Division, Tel: 0749-30-6120, Fax: 0749-24-9676

★Traffic Safety Campaign: March 15 to April 15

- Spring is a new school year season when many children will start going to a kindergarten, nursery school, and elementary school for the first time.
- While behind the wheel, please pay attention to pedestrians, particularly children, and stay ready to act for an unexpected movement of a child.
- When you see seniors walking or cycling, please be thoughtful, and give way to them.
- If you see someone trying to cross the road at a crosswalk, be sure to stop and let a pedestrian go.

Inquiries: Hikone Traffic Management Division, Tel: 0749-30-6134

☆Notice from the Health Center of Hikone City Hospital

Effective March 31 (Fri), a through brain examination is scheduled to be put on hold until further notice.

Inquiries: Heath Center of Hikone City Hospital, Tel: 0749-22-6058

☆COVID-19 Vaccination Updates

As of now, all COVID-19 vaccines are publicly funded; however, the free COVID-19 vaccination campaign is scheduled to end on March 31, Friday. If you wish to get vaccinated for COVID-19, be sure to schedule your appointment by that date.

[How to Make an Appointment]

- Hikone COVID-19 Vaccination Appointment Call Center: 0120-152-811
- COVID-19 Vaccination Appointment Website: Please scan the QR code on the right.



[Shiga Large-Scale COVID-19 Vaccination Center] *It is available until March 20, Monday.

You can get vaccinated on Fridays, Saturdays, and Mondays with no appointment. Its opening hours are 9:00 AM to 5:00 PM on Saturdays and Mondays and 9:00 AM to 9:00 PM on Fridays. Please scan the QR code to find further details or call 050-3665-9654.



Inquires: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

☆Sunday Bulky Waste and Small Appliances Collection at Sanitation Center

Date: March 26 Sunday, 8:00 AM to 11:00 AM

Location: Hikone Sanitation Center

Important Notes:

- To confirm that you are a resident of Hikone, you will be asked to show your identification at the gate.
- Only bulky waste and small appliances are accepted that day.
- Bulk waste can be accepted for a fee, and small appliances smaller than one meter in width, length, and height can be disposed of free of charge.
- Unbroken fluorescent tubes and light bulbs can also be accepted on the same day.
- Electronics that must be recycled in accordance with Law for Promotion of Effective Utilization of Resources, such as a TV, cannot be disposed of at the sanitation center.
- To keep the smooth flow of traffic, please follow directives given by sanitation center workers.

Inquiries: Hikone Sanitation Center, Tel: 0749-22-2734

☆Weekend My Number Card Issuance Service

Date and Time: March 12 (Sun) and 26 (Sun), 9:30 to 12:30

Location: Hikone City Hall

Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel: 0749-30-6151

Event

☆Hikone Morning Market

With the three key elements of “Food Safety”, “Local Production Local Consumption” and “Handmade”, you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at the morning market!

Date & Time: March 19 (Sun) 8:00 AM – Noon

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine

☆Study Space for Children during Spring Break

Location: 3F, Hikone Fukushi (Welfare) Center, 670 Hirata-cho

Opening Period: March 28 (Tue) to April 7 (Fri), 9:00 to 12:00

*Closed on weekends

Target Age Group: Children in elementary, junior-high, and high school

*There are some other study spaces for children across Hikone. Please visit the website of Hikone City or contact the relevant division at the number below.

Inquiries: Hikone Children and Youths Division, Tel: 0749-49-2251

☆Kaleidoscope Making Class

Let's create your own kaleidoscope!

- Date and Time: March 19 (Sunday), 13:30 – 15:00
- Target Age Group: Children in elementary and junior-high school
 - *Elementary school aged children must be accompanied by their parents/guardians.
- Capacity: 10
- Fee: 300 Yen
- Application Period: March 4 (Sat) until 15 (Wed)
 - *An application is accepted on a first come, first served basis.

Inquiries: Hikone Kodomo Center, Tel: 0749 – 28 – 3645

☆Shiitake Mushroom Planting Experience Workshop

Are you interested in getting hands-on experience in cultivating Shiitake mushrooms?
Hikone Kodomo Center has such a workshop on March 11, Saturday as follows!

- Date: March 11, Saturday
- Time: Morning Class – 10:30 to 11:30, Afternoon Class – 13:30 to 14:30
- Meeting Spot: In front of the ground of Hikone Kodomo Center
- Target Age Group: Elementary School Children
- Capacity: 20 for each class



*You are required to call 0749-25-2599 to register your child for the Shiitake mushroom planting experience workshop.
Applications for this workshop will start on March 1, Wednesday at 10:00 AM. Applications are accepted on a first come, first served basis.

Consultation

Legal Consultation	March 24 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (Reservations available from February 15)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job March 1, 13:30 –15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work March 15, 13:30 –15:30 (Offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation In Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 –17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Childrearing Support Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15		
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

★March Is Suicide Prevention Month

If you see anyone who seems to have been unusually in low spirits, has been frequently out sick, and so on, try to casually say hello and ask how he/she is doing. The following numbers are telephone counseling numbers to help people suffering from depression to find solutions.

- Yorisori Hotline (Multilingual Telephone Counseling) – Tel: 0120-279-338, 24/7
- Kokorono Nayami Soudan (Mar 11, Saturday Only) – Tel: 0749-27-9981, 9:00 to 16:00

*Reservation is needed by March 9 (Thu).

- Kokorono Denwa – Tel: 077-567-5560, Mon – Fri, 10:00 to 12:00 and 13:00 to 21:00
- Shiga Inochino Denwa – Tel: 077-553-7387, Fri – Sun, 10:00 to 22:00
- Jisatu Yobou Inochino Denwa – Tel: 0120-783-556, the 10th of each month, 8:00 to 8:00 in the next morning (24 hours)
- Hikone Welfare Division for People with Disabilities – Tel: 0749-27-9981, Mon – Fri, 8:30 – 17:15

Inquiries: Hikone Welfare Division for People with Disabilities, Tel: 0749-27-9981

**Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870**

★National Infant Immunization Week: Mar 1 to 7

[Types of Routine Immunization]

Rota Virus, Hib, Pediatric Pneumococcal Infection, Hepatitis B, DPT-IPV (Diphtheria, Pertussis, Tetanus, and Polio), BCG, MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis, DT (Diphtheria and Tetanus), HPV

[Vaccination Costs]

All vaccines against the said viruses are publicly funded. Only when parents fail to get their children vaccinated on time, they will be required to bear the cost.

[How to Schedule Each Vaccine for a Child]

Please contact one of the medical facilities designated by the city to book a vaccine for a child.

For more details, please visit Hikone's official website or get in touch with the Hikone Health Promotion Division.

[Important Notes]

- If you want to get your child vaccinated outside Shiga, you need a permit from the Hikone Health Promotion Division.
- For people under 20 years old who were born before 2007, April 1, a Japanese encephalitis vaccine can be administered.
- A HPV vaccine was added to the list of recommended immunization at the start of fiscal 2022. For further details, please visit the official website of the Ministry of Health, Labor, and Health.
- A MR vaccine is available for children born from 2016, April 2 to 2017, April 1 until March 31.
- A DT vaccine is available for children born from 2010, April 2 to 2011, April 1 until March 31.

☆Financial Assistance for Rubella Vaccines

[Qualification Criteria] Those who meet all the criteria listed below qualify for financial help to get a rubella vaccine.

- Those who got tested or will get tested for antibodies to the rubella virus between 2022, March 1 and 2023, March 31 in Shiga.
- Those who got tested and whose test results show a lack of rubella immunity.
- Those who got vaccinated or will get vaccinated against rubella between 2022, April 1 and 2023, March 31.

[Amount of Financial Assistance] The maximum of 5,000 JPY, limited to one payment per person.

[Application Period] Until March 31 (Fri), 2023

*If you apply by mail, be sure to have your application arrive no later than March 31.

☆Free Rubella Antibody Test

[Qualification Criteria] Those who meet all the criteria listed below qualify for a free rubella antibody test.

- Women who want to have a baby.
- Persons living with a woman who wants to have a baby.
- Persons living with a pregnant woman who has weak immunity to rubella.

[Where to Get Tested] Please scan the QR code to see the list of medical institutions offering rubella antibody tests.